

## MANIFIESTO di Victor Jara

Yo no canto por cantar  
Ni por tener buena voz,  
Canto porque la guitarra  
Tiene sentido y razón.

Tiene corazón de tierra  
Y alas de palomita,  
Es como el agua bendita  
Santigua glorias y penas.

Aquí se encajó mi canto  
Como dijera Violeta  
Guitarra trabajadora  
Con olor a primavera.

Que no es guitarra de ricos  
Ni cosa que se parezca  
Mi canto es de los andamios  
Para alcanzar las estrellas,  
Que el canto tiene sentido  
Cuando palpita en las venas  
Del que morirá cantando  
Las verdades verdaderas,  
No las lisonjas fugaces  
Ni las famas extranjeras  
Sino el canto de una lonja  
Hasta el fondo de la tierra.

Ahí donde llega todo  
Y donde todo comienza  
Canto que ha sido valiente  
Siempre será canción nueva.

## MANIFESTO

Io non canto solo per cantare  
Né perché ho una bella voce,  
Canto perché la chitarra  
Possiede sentimento e ragione.

Ha un cuore di terra  
E ali di colomba,  
È come acqua benedetta  
Che benedice gioie e dolori.

Qui il mio canto trovò uno scopo  
Come diceva Violeta  
Chitarra che lavora  
Con profumo di primavera.

La mia chitarra non è dei ricchi  
Né sembra esserlo  
Il mio canto è per le impalcature  
Che cercano di raggiungere le stelle,  
Perché il canto ha senso  
Quando palpita nelle vene  
Di chi morirà cantando  
Le verità sincere,  
Non serve a raccogliere premi fugaci  
Né per darmi fama internazionale  
Ma è il canto di un spicchio di terra  
Che giunge giù fino in fondo al mondo.

Là, dove tutto giunge  
E dove tutto ha inizio  
Un canto che sia stato coraggioso,  
Sarà sempre una canzone nuova